

1

LES COULISSES DU KAMISHIBAI

DURÉE

de 45 min. à 1h.

MATÉRIEL

- butaï
- tissu noir
- Kamishibai plurilingue
- cartes
- « Les coulisses du kamishibai » (page Kamilala en ligne [↕](#))
- vidéo « Oups ! » (page Kamilala en ligne [↕](#))

OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES

- ↳ Découvrir le kamishibai de la place du lecteur ou de la lectrice comme de celle du public.
- ↳ Identifier les caractéristiques principales d'un kamishibai : découverte des planches recto/verso, utilisation du butaï, déroulé d'une représentation.
- ↳ Préparer les enfants à devenir conteurs et conteuses en les aidant à identifier les éléments qui peuvent venir perturber leur lecture ainsi que les solutions pour les éviter.

AVANT LA SÉANCE

- Préparer la lecture du kamishibai, vérifier que les planches sont dans l'ordre et les ranger dans le butaï.
- Imprimer et découper autant de cartes « Les coulisses du kamishibai » que d'enfants.
- Préparer et regarder la vidéo *Oups !*.

DÉROULÉ

- ① Distribuer une carte par enfant. Sur chacune est indiquée une des étapes de la lecture d'un kamishibai, de l'installation du butaï jusqu'à la fin de la lecture. Proposer aux enfants une lecture au cours de laquelle ils déposeront leur carte devant le butaï quand l'étape qui y est indiquée est activée, de manière à former, à la fin de l'activité, une frise des étapes de lecture d'un kamishibai :
 - Installer le butaï sur une table recouverte de tissu ;
 - Dire une formulette d'ouverture ;
 - Ouvrir les portes ;
 - Faire défiler les planches ;
 - Dire « fin » ;
 - Refermer le butaï.
- ② Diffuser la vidéo *Oups !* aux enfants : à chaque fois qu'elle y invite, la mettre sur pause et demander ce qui ne va pas. Comment éviter ce problème ? Dans le cas où il ne serait pas possible de montrer la vidéo, la visionner en amont et tâcher de reproduire les quelques scénettes représentées : ouvrir le butaï à toute vitesse, se cacher derrière le butaï, parler tout bas ou trop vite, mettre les planches dans le désordre et les ranger en cours de lecture.
- ③ Montrer l'arrière du butaï aux enfants, les faire passer à la place du conteur ou de la conteuse chacun leur tour, puis sortir les planches du butaï et les distribuer au groupe. Prendre un temps pour les observer et décrire les informations que l'on peut trouver sur chaque face.

AU RECTO :

Une illustration qui remplit complètement la planche

Comparer l'image quand elle est hors du butaï et quand elle est dans le butaï : que remarque-t-on ? Une partie de la planche est cachée par le cadre du butaï, il ne faut donc pas y mettre d'information importante.

Le numéro de la planche

À quoi sert-il ? Cette numérotation permet de classer facilement les planches avant une représentation.

AU VERSO :

Le texte lu par le conteur ou la conteuse

Ce texte correspond-il à l'image qui est au verso ? Dans un kamishibai, il y a un décalage d'une planche entre le texte et l'image. Chercher avec les enfants, pour une des planches, où se trouve le texte correspondant à l'illustration.

Une petite image

Cette vignette permet au conteur ou à la conteuse de savoir ce que le public voit au moment où il ou elle parle.

Des indications de glisse

Des précisions sont apportées sur la manière dont les planches doivent être manipulées, sous forme de phrases (retirez doucement, jusqu'à la ligne...) ou d'indications graphiques (flèches, traits en haut de la planche...). Repérer avec les enfants ces différentes indications.

Des informations sur les mots dans différentes langues

Dans un Kamishibai plurilingue, les mots qui ne sont pas dans la langue principale du récit sont toujours accompagnés de leur transcription phonétique, entre crochets, et de leur traduction. Ceci permet au conteur ou à la conteuse de bien les prononcer, de les comprendre, et de savoir à quelle langue ils appartiennent.



ASTUCE!

En fonction de l'âge des enfants, des étiquettes nommant les « problèmes » présentés dans la vidéo peuvent être distribuées pour les aider à identifier les différentes situations.

ALLER PLUS LOIN

- ↳ Les différentes observations réalisées au cours de cette activité peuvent être compilées dans un carnet *Conseils pratiques pour raconter un kamishibai* que les enfants pourront enrichir de leur propre expérience au fil des séances. Ce carnet pourra ensuite être partagé lors d'une exposition ou d'une présentation auprès d'autres enfants.
- ↳ Profiter de cette activité pour parler aux enfants des origines du kamishibai grâce à :
 - la vidéo *L'histoire du kamishibai racontée par Michèle Valentines* sur la page Kamilala en ligne [↕](#),
 - la vidéo *Chronique du monde d'avant, Le Gentil Garçon* sur la page Kamilala en ligne [↕](#)
 - la lecture des albums *Shiro et les Kamishibais* et *Le bonhomme Kamishibai*, [Bibliographie, p.79]